ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 18 juillet 1973, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'octroi de l'allocation pour exercice de fonctions supérieures à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite", a donné le 27 juillet 1973 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 18e juli 1973 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de toekenning van de toelage voor de uitoefening van hogere functies bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt geregeld", heeft de 27e juli 1973 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations de forme suivantes :

1. A l'alinéa 2 du préambule, les mots "l'arrêté royal du 18 décembre 1957" doivent être supprimés.

2. Comme dans l'arrêté royal du 22 juillet 1964 qui se réfère dans son préambule à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, il y a lieu d'insérer, après l'alinéa 2 du préambule du projet, la mention suivante :

"Vu l'arrêté royal du 19 mai 1972 portant fixation de certaines dispositions statutaires du personnel de la Caisse générale d'épargne et de retraite".

3. Dans le texte néerlandais de l'article 3, la deuxième phrase devrait faire l'objet d'un alinéa distinct.

4. L'article 6 du projet devrait être scindé en trois articles.

a) L'article 6 reprendrait les alinéas 1er et 2 de l'article 6 du projet.

b) L'article 7 reprendrait les alinéas 3 à 5 de l'article 6 du projet :

"Article 7. L'allocation est payée mensuellement et à terme échu.

.../...

L'allocation mensuelle est égale à un douzième de l'allocation annuelle.

L'allocation due pour moins d'un mois est calculée en trentièmes de l'allocation mensuelle".

c) L'article 8 reprendrait l'alinéa 6 de l'article 6 du projet, mais en adaptant le texte à la terminologie de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Aux termes de l'article 1er, 1, de la loi du 2 août 1971, les dispositions de cette loi "sont applicables : 1. aux ... allocations ... dans la mesure où ces dépenses sont liées, en vertu d'une disposition légale ou réglementaire, aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume ou de l'indice général des prix à la consommation".

L'article 8 proposé devrait donc être rédigé comme suit :

"Article 8.

L'allocation est liée aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation, dans la même

.../...

mesure que les traitements des agents de la Caisse générale d'épargne et de retraite".

5. L'article 7 du projet, qui deviendrait l'article 9, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 9.

L'exercice par un agent d'une fonction supérieure n'entraîne pas, pour l'autorité ayant compétence pour faire les nominations, l'obligation d'attribuer à l'agent une promotion au grade correspondant à cette fonction supérieure.

Si l'intéressé bénéficie d'une telle promotion, ladite autorité n'est pas tenue de donner à celle-ci un effet rétroactif".

6. A la suite des modifications apportées au projet, l'article 8 deviendrait l'article 10.

Bij het ontwerp zijn de volgende vormopmerkingen te maken :

1. In de tweede alinea van de aanhef moeten de woorden "het koninklijk besluit van 18 december 1957" vervallen.

2. Zoals het koninklijk besluit van 22 juli 1964 in zijn aanhef verwijst naar het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, moet in de aanhef van het ontwerp, na de tweede alinea, de volgende verwijzing worden ingevoegd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 1972 houdende vaststelling van sommige statutaire bepalingen voor het personeel van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas".

3. In de Nederlandse tekst van artikel 3 moet de tweede volzin een nieuw lid vormen.

4. Van artikel 6 van het ontwerp make men drie artikelen.

a) Artikel 6 zou bestaan uit het eerste en het tweede lid van wat nu ook artikel 6 is.

b) Artikel 7 zou bestaan uit het derde tot en met het vijfde lid van het ontwerp-artikel 6 :

"Artikel 7. De toelage wordt maandelijks na vervallen termijn betaald.

.../...

De maandtoelage is gelijk aan een twaalfde van de jaarlijkse toelage.

Ingeval de maandtoelage niet volledig verschuldigd is, wordt zij berekend in dertigsten van de maandtoelage".

c) In artikel 8 zou het zesde lid van het ontwerp-artikel 6 worden overgenomen, maar onder aanpassing van de tekst aan de terminologie van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Luidens haar artikel 1, 1, zijn de bepalingen van die wet "van toepassing : 1. op de ... toelagen ... in de mate dat deze uitgaven, krachtens een wettelijke of reglementaire beschikking, gekoppeld zijn aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk of van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen".

Het voorgestelde artikel 8 zou dus als volgt moeten luiden :

"Artikel 8.-

De toelage is gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen in de-

.../...

zelfde mate als de wedden van de personeelsleden van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas".

5. Artikel 7 van het ontwerp, dat artikel 9 zou worden, kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 9.-

De uitoefening van hogere functies door een personeelslid brengt voor de tot benoemen bevoegde overheid niet de verplichting mede, hem tot een met die hogere functie overeenstemmende graad te bevorderen.

Indien het personeelslid een zodanige bevordering ontvangt, is de genoemde overheid niet gehouden daar terugwerkende kracht aan te verlenen".

6. Ten gevolge van de voorgestelde wijzigingen moet artikel 8 worden vernummerd tot 10.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : G. VAN BUNNEN,		président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
	F. REMION,	conseillers d'Etat,
	A. VANDER STICHELE,	staatsraden,
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,
	F. RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
Madame : J. TRUYENS,		greffier.
Mevrouw :		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. VAN BUNNEN.